

# EJEMPLOS DEL LENGUAJE LUNFARDO

## DE SUBCULTURAS Y OTROS MUNDOS EN EL CASTELLANO...

1

"- Ya sé que no te gusta... no es ninguna novedad que sos puro <espamento> (*"demostración excesiva de espanto"*).

- ¿Y si me encuentra un <coma> (*"agente de policía"*)?

- <Rajá> (*escapa, huye*); ¿para qué tenés piernas?"

- Has visto... ¡Por no dejar los libros en casa de Lucio! ... ¡Mirá si te <cachan> (*"cazan, sorprenden"*). ¡Nos arrear a todos a la <cana> (*"cárcel"*)

"\_ ¿No es cierto, che, Rubio, que tengo pinta de <chorro> (*"ladrón"*)"

"\_ Vení, no seas <oriol> (*"tonto, cándido"*), haremos un bife y papas. Después le meto a la <viola> (*"guitarra"*) y hay vino, un vinito San Juan..."

"-Maestro.. . tan amable... El avestruz... —¡Ah, el ñandú **lunfardo**! — Efectivamente. Veníamos por ese lío. ¿Cómo ocurrió el hecho? —Muy ¡sencillamente! La damnificada salvó la valla protectora que rodea el potrero de los avestruces y, fondeando junto al alambre tejido, comenzó a llamar la atención de un africano legítimo con los revoloteos de su pañuelo. Acercóse el animal y abrir el pico y engullir el de batista **lijerón**, fue todo uno. — ¿Y los cincuenta y seis pesos? —Esos también pasaron al buche, como que iban almacenados dentro de un nudito del pañuelo de batista. ¿Se da cuenta?... ¿A que no sabe lo que ella pretendía? ¡Quería que yo en persona anestesia al avestruz para luego operar el buche y extraer la **meneguina**! ¿Habrás visto una pretensión más infantil... ? "

2

## PALABRAS

**1- Balaquero:** *pop.* Fanfarrón, estirado, presuntuoso.

**2- Bailongo:** *lunf.* Baile nombrado despectivamente. Desorden, pelea.

**3- Barquinazo:** *pop.* Vaivén, vuelco, caída. Infidelidad de la mujer.

**4- Barullo/ Barullero:** *lunf.* alboroto/alborotador. Tumulto, desorden.

**5- Biaba:** *lunf.* Paliza; aquí: asalto, atraco.

**6- Bochinchar:** *lunf.* galimatías, confusión.

**7- Bolacero/a:** *lunf.* Mentiroso/a.

**8- Cancha:** *lunf.* Espacio. Patio, corral o recinto más o menos espacioso.

**9- Chalina:** *pop.* Pequeño poncho usado como echarpe, chal angosto.

**10- Chamuchina:** *lunf.* Populacho, chusma, fruslería, bobería.

**11- Changar/ Changagos:** *lunf.* Trabajar brevemente, trabajo pasajero.

**12- China:** *lunf.* Mujer.

**13- Corso:** *lunf. ital.* Locura, saqueo, persecución.

**14- Cuero:** *lunf.* Billetera, cartera.

**15- Empochado:** *pop.* Sospechoso. Abrigado o embozado con un poncho.

**16- Esquinar:** *lunf.* Experiencia.

**17- Filar:** *lunf.* Embaucar, observar detenidamente.

**18- Finar / Finado:** *lunf.* Morir, faltar, perecer./ Muerto.

**19- Fiyingo:** *lunf.* Arma blanca.